



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
2 December 2004
Russian
Original: Spanish

Пятьдесят девятая сессия

Пункт 95 повестки дня

Последующая деятельность по итогам Международного года пожилых людей: вторая Всемирная ассамблея по проблемам старения

Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-н Карлос Энрике Гарсиа Гонсалес (Сальвадор)

I. Введение

1. На своем 2-м пленарном заседании 17 сентября 2004 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Последующая деятельность по итогам Международного года пожилых людей: вторая Всемирная ассамблея по проблемам старения», и передать его Третьему комитету.
2. Третий комитет рассмотрел данный пункт на своих 1–5, 14 и 46-м заседаниях 4–6 и 15 октября и 18 ноября 2004 года. На своих 1–5-м заседаниях Комитет провел общие прения по пункту 95 совместно с пунктами 93 и 94. Состоявшееся в Комитете обсуждение отражено в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/59/SR.1–5, 14 и 46).
3. В связи с рассмотрением этого пункта Комитет имел в своем распоряжении доклад Генерального секретаря о последующей деятельности по итогам второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения (A/59/164).
4. На 1-м заседании 4 октября со вступительными заявлениями выступили директор Отдела социальной политики и развития Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата и представительница Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (см. A/C.3/59/SR.1).
5. На том же заседании Комитет провел с вышеупомянутыми ораторами раунд вопросов и ответов, в котором приняли участие делегации Кубы, Сирийской Арабской Республики, Судана, Шри-Ланки и Нидерландов (см. A/C.3/59/SR.1).

6. На 2-м заседании 4 октября с заявлением выступил заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам (см. A/C.3/59/SR.2).
7. На том же заседании Комитет провел с заместителем Генерального секретаря раунд вопросов и ответов, в котором приняли участие делегации Доминиканской Республики, Нидерландов, Кубы и Шри-Ланки (см. A/C.3/59/SR.2).
8. Кроме того, на том же заседании выступила инспектор Объединенной инспекционной группы (см. A/C.3/59/SR.2).
9. На том же заседании представитель Сенегала задал вопрос, на который ответила инспектор Объединенной инспекционной группы (см. A/C.3/59/SR.2).

II. Рассмотрение проекта резолюции A/C.3/59/L.14 и Rev.1

10. На 14-м заседании 15 октября представитель Катара от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая, а также Азербайджана, Беларуси, Мексики, Республики Корея и Российской Федерации внес на рассмотрение измененный им в устном порядке проект резолюции, озаглавленный «Последующая деятельность по итогам второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения» (A/C.3/59/L.14), следующего содержания:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 57/167 от 18 декабря 2002 года, в которой она одобрила Политическую декларацию и Мадридский международный план действий по проблемам старения 2002 года, а также на свою резолюцию 58/134 от 22 декабря 2003 года, в которой она приняла к сведению, в частности, основные направления осуществления Мадридского международного плана действий по проблемам старения,

ссылаясь также на резолюцию 42/1 Комиссии социального развития от 13 февраля 2004 года, озаглавленную «Механизмы обзора и оценки Мадридского плана действий по проблемам старения, 2002 год», в которой Комиссия постановила проводить обзор и оценку Мадридского плана действий каждые пять лет, сосредоточивая каждый цикл обзора и оценки на одном из приоритетных направлений, определенных в Мадридском плане действий,

1. *рекомендует* в рамках усилий по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, учитывать положение пожилых людей, обеспечивать учет вопросов старения в политике и программах и предоставлять возможности пожилым людям участвовать в принятии решений и других видах деятельности;

2. *призывает* правительства, учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций, а также неправительственные организации обеспечивать адекватный учет в своих программах и проектах, особенно на страновом уровне, проблем старения населения и интересов пожилых людей;

3. *подчеркивает* необходимость создания дополнительного потенциала на национальном уровне в целях содействия осуществлению Мадридского международного плана действий по проблемам старения 2002 года и в этой связи призывает правительства оказать поддержку Целевому фонду Организации Объединенных Наций по проблемам старения, с тем чтобы дать Департаменту по экономическим и социальным вопросам возможность оказывать более широкую помощь странам, по их просьбам;

4. *предлагает* правительствам, межправительственным организациям и неправительственным организациям поощрять и поддерживать всеобъемлющую, диверсифицированную и специализированную исследовательскую деятельность по проблемам старения во всех странах, особенно в развивающихся странах, включая международную исследовательскую деятельность, с целью содействия координации международных исследований, обмена знаниями и оказания поддержки директивным шагам по решению проблем старения;

5. *предлагает* функциональным комиссиям Экономического и Социального Совета учитывать вопросы народонаселения и старения людей в своих программах работы, с тем чтобы содействовать осуществлению Мадридского плана действий;

6. *рекомендует* Комиссии по положению женщин продолжать включать в свою повестку дня вопросы, связанные с положением женщин старшего возраста, особенно женщин, находящихся в наиболее уязвимой ситуации, включая проживающих в сельской местности;

7. *призывает* те региональные комиссии, которые еще не сделали этого, разработать региональную стратегию осуществления Мадридского плана действий и просит Комиссию социального развития уточнить роль региональных комиссий в деле содействия обзору и оценке Мадридского плана действий, а также содержание, формат и сроки проведения глобального обзора и оценки;

8. *принимает к сведению* резолюцию 42/1 Комиссии социального развития и просит Генерального секретаря представить Комиссии социального развития на ее сорок третьей сессии свои предложения в отношении проведения обзора и оценки на региональном и глобальном уровнях;

9. *вновь обращается* к организациям и органам системы Организации Объединенных Наций с просьбой назначить штатных координаторов по вопросам старения и обеспечить их адекватными ресурсами для дальнейшего осуществления Мадридского плана действий, в частности посредством соответствующей работы по обеспечению учета этих вопросов в основных сферах деятельности;

10. *просит* Генерального секретаря препроводить его доклад Комиссии социального развития на ее сорок третьей сессии, с тем чтобы помочь Комиссии в ее обсуждениях;

11. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции».

11. На 46-м заседании 18 ноября представитель Катара от имени авторов проекта резолюции A/C.3/59/L.14, а также Австрии, Андорры, Бельгии, бывшей югославской Республики Македония, Венгрии, Германии, Греции, Дании, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Канады, Кипра, Латвии, Литвы, Люксембурга, Мальты, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Польши, Португалии, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Украины, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швеции, Эстонии и Японии внес на рассмотрение пересмотренный проект резолюции, озаглавленный «Последующая деятельность по итогам второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения» (A/C.3/59/L.14/Rev.1). Впоследствии к числу авторов пересмотренного проекта резолюции присоединились Албания, Болгария, Босния и Герцеговина, Монако, Монголия, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино и Турция.

12. На том же заседании Комитет был поставлен в известность о том, что пересмотренный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

13. Кроме того, на том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/59/L.14/Rev.1 без голосования (см. пункт 14).

III. Рекомендация Третьего комитета

14. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Последующая деятельность по итогам второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 57/167 от 18 декабря 2002 года, в которой она одобрила Политическую декларацию и Мадридский международный план действий по проблемам старения 2002 года¹, а также на свою резолюцию 58/134 от 22 декабря 2003 года, в которой она приняла к сведению, в частности, основные направления осуществления Мадридского плана действий,

ссылаясь также на резолюцию 2003/14 Экономического и Социального Совета от 21 июля 2003 года, в которой Совет предложил правительствам, системе Организации Объединенных Наций и гражданскому обществу применять подход «снизу вверх» к проведению обзора и оценки Мадридского плана действий,

ссылаясь далее на резолюцию 42/1 Комиссии социального развития от 13 февраля 2004 года, озаглавленную «Механизмы обзора и оценки Мадридского международного плана действий по проблемам старения, 2002 год»², в которой Комиссия постановила проводить обзор и оценку Мадридского плана действий каждые пять лет, сосредоточивая каждый цикл обзора и оценки на одном из приоритетных направлений, определенных в Мадридском плане действий,

1. *рекомендует* в рамках прилагаемых усилий по достижению согласованных на международном уровне целей, в том числе целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций³, учитывать положение пожилых людей;

2. *призывает* правительства и учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций в рамках своих мандатов, а также неправительственные организации обеспечивать адекватный учет в своих программах и проектах проблем старения населения и интересов пожилых людей;

3. *призывает* государства-члены и организации и органы системы Организации Объединенных Наций учитывать потребности и интересы пожилых людей в процессе принятия решений на всех уровнях;

4. *подчеркивает* необходимость создания дополнительного потенциала на национальном уровне в целях поощрения и облегчения осуществления Мадридского международного плана действий по проблемам старения

¹ Доклад второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения, Мадрид, 8–12 апреля 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.IV.4), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

² Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 6 (E/2004/26), глава I, раздел E.

³ См. резолюцию 55/2.

2002 года⁴ и в этой связи призывает правительства оказать поддержку Целевому фонду Организации Объединенных Наций по проблемам старения, с тем чтобы дать Департаменту по экономическим и социальным вопросам Секретариата возможность оказывать более широкую помощь странам, по их просьбе;

5. *предлагает* правительствам, межправительственным организациям и неправительственным организациям поощрять и поддерживать всеобъемлющую, диверсифицированную и специализированную исследовательскую деятельность по проблемам старения во всех странах;

6. *предлагает* функциональным комиссиям Экономического и Социального Совета учитывать вопросы народонаселения и старения людей в своей работе, с тем чтобы содействовать осуществлению Мадридского плана действий;

7. *рекомендует* Комиссии по положению женщин продолжать рассматривать вопросы, связанные с положением женщин старшего возраста, особенно женщин, находящихся в наиболее уязвимой ситуации, в том числе тех из них, которые проживают в сельской местности;

8. *призывает* те региональные комиссии, которые еще не сделали этого, разработать региональную стратегию осуществления Мадридского плана действий;

9. *принимает к сведению* резолюцию 42/1 Комиссии социального развития² и в этой связи просит Генерального секретаря представить Комиссии социального развития на ее сорок четвертой сессии свои предложения в отношении проведения обзора и оценки на региональном и глобальном уровнях;

10. *просит* организации и органы системы Организации Объединенных Наций продолжать расширять возможности координаторов по вопросам старения и обеспечить их достаточными ресурсами для дальнейшего осуществления Мадридского плана действий, в частности посредством соответствующей работы по обеспечению учета этих вопросов в основных сферах деятельности;

11. *подчеркивает* важное значение сбора данных и демографической статистики с разбивкой по половозрастным группам по всем аспектам разработки политики всеми странами и призывает соответствующие органы Организации Объединенных Наций поддерживать национальные усилия в области укрепления потенциала, особенно усилия развивающихся стран и стран с переходной экономикой, принимает в этой связи к сведению создание Организацией Объединенных Наций доступной через Интернет базы данных по вопросам старения и предлагает государствам представлять, когда это возможно, информацию для включения в эту базу данных;

12. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁵ и просит препроводить его Комиссии социального развития на ее сорок третьей сессии, с тем чтобы помочь Комиссии в ее обсуждениях;

⁴ Доклад второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения, Мадрид, 8–12 апреля 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.IV.4), глава I, резолюция I, приложение II.

⁵ A/59/164.

13. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.
